

Ławeczka / Bench

Ławeczka

A więc to jest ta ławka
na której nie siedzimy
oparci o siebie plecami
A więc to tu nie skaczą
po nas wiewiórki
nie kęsają komary
i nie skrzeczą sroki
magnolie kwitną bez nas
To tu mnie nie oblewasz
nagle mineralną
przy otwieraniu butelki
To tu nie przestajemy
 tęsknić chcieć i czekać
nie musimy zaklinać
chwil by trwały wiecznie
i bać się rozstania
Jak dobrze że są tu choć magnolie
z nami czy bez nas co roku
a reszta życia to sen
o ławeczce na której nas nie ma

*

Nie Rogów, 17 maja 2013

Bench

So this is the bench
we're not sitting on
back-to-back
So it is here that
squirrels are not jumping on us
mosquitoes are not stinging
magpies are not squawking
and magnolias are blooming
without us nearby
It is here that suddenly
you're not pouring
mineral water on me
whilst opening the bottle
It is here that
we don't stop yearning
wanting and waiting
and we needn't ask

this very moment to last
for ever and be afraid of parting
It's good that at least
there are still magnolias
with or without us each year
The rest of life is nothing
but a dream about the bench
we are not sitting on

*

Not-in-Rogów, 17 May 2013